

FlexI
French Lexical Innovations

This is the first fascicle of material collected by the *FlexI* Group, established at the AFLS Southampton Conference in 1994. As coordinator of the project, I am especially grateful to Keith Foley of the University of Strathclyde for his contribution to this publication. Keith was already an important contributor to *FlexI*'s predecessor, the *Aberystwyth Word Lists*, which ceased publication in November 1993, and he has continued to be generous in passing on the fruits of his lexical trawling to the new organisation; he is in fact responsible for the majority of items in this issue. I should like to take this opportunity to appeal to those colleagues who have expressed an interest in the project to send me any appropriate items that they have found for inclusion in subsequent issues.

It seems expedient to suggest a few guide-lines to apply when deciding what items to submit and how to submit them.

1. Check that the item is not already recorded in any of the standard bilingual French-English dictionaries.
2. Avoid latinisms, xenisms, hapaxes, unless there seems to be a good reason to include them.
3. Present the entry in the format illustrated in the corpus below and provide an English translation whenever possible. Provide context and reference.

Abbreviations

<i>CE</i>	<i>Canard Enchaîné</i>
<i>CH</i>	<i>Charlie Hebdo</i>
<i>E</i>	<i>L'Express</i>
<i>EJ</i>	<i>L'Événement du jeudi</i>
<i>F</i>	<i>Le Figaro</i>
<i>FEco</i>	<i>Figaro Economie</i>
<i>FM</i>	<i>Le Français dans le monde</i>
<i>FMag</i>	<i>Figaro Magazine</i>
<i>F-S</i>	<i>France-Soir</i>
<i>L</i>	<i>Libération</i>
<i>M</i>	<i>Le Monde</i>
<i>M des débats</i>	<i>Le Monde des débats</i>
<i>MDip</i>	<i>Le Monde diplomatique</i>
<i>M (Sél heb)</i>	<i>Le Monde (Sélection hebdomadaire)</i>
<i>MSup</i>	<i>Le Monde (Supplément)</i>

NO
P
PM
SV
T7J
30 JE

Le Nouvel Observateur
Le Point
Paris Match
Science et Vie
Télé 7 Jours
30 Jours d'Europe

abyssalement (*advb*) deeply, profoundly

Qu'il soit *abyssalement* triste [...] Neil Young [...] *M* (Arts & Spectacles) 15.9.94:
v

AC/DC (*nm*) bisexuality

Notre goût commun d'*AC/DC* nous a rapprochés. *T7J* 28.10-3.11.95: 79

acro (*nm*) acrobatic skiing [*< ski acrobatique*]

La station de la Plagne, fief du patron de l'*acro* français Rémi Sella, accueille à partir d'aujourd'hui et jusqu'à dimanche les Championnats de France de ski acrobatique et artistique. *Equipe* 24.3.95: 10

a-démocratique (*adj*) undemocratic, non-democratic

[un état] *a-démocratique*. *NO* 30.1.92: 43

aérooad-movie (*n?*) [blend of *aéro* + *road-movie*]

De rencontre en rencontre, de surprise en surprise, « Tombés du ciel » est une sorte d'*aérooad-movie*, à la fois exemplaire et insolite, extravagant et implacablement vraisemblable, qui unit la grâce poétique des fables à l'émotion très mobilisatrice de la réalité. *NO* 17.2.94: 57

aérolologie (*nf*) aerology

le laboratoire d'*aérolologie* du CNRS. *M* 28.5.92

aéromassage (*nm*) air massage

L'effet actif du bain d'*aéromassage* se concentre uniquement sur les muscles du bassin. *Santé magazine* —.5.87: 35

agro-industriel (*adj*) agro-industrial

le pôle *agro-industriel* de Ferruzzi. *R Eco* 13.12.91: 5

aiguade (*nf*) freshwater station

La côte du Brésil est encore [en 1550] un *no man's land*, une *aiguade*, dont on ramène du bois de braise. *F* 5.9.92: 24

airbag (*nm*) airbag

T7J 28.10-3.11.95: 17

albanophone (*n*) Albanian speaker

la croissance démographique des *albanophones*. *F* 25.4.87: 4

alma mater (*nf*) alma mater

Peu importe au fond que l'*alma mater* tint si longtemps rancune au petit Maitron. *M* 18.11.87: 14. La London School of Economics (qui fut l'*alma mater* de Mick Jagger). *M* 12.2.93: 15

altimétrique (*adj*) altimetric

la radio-sonde *altimétrique* qui égrène à intervalles réguliers l'altitude. *L* 11.7.88: 2

amazonique (*adj*) Amazonian

le groupe du Traité de coopération *amazonique*. *M* 3.6.92

amignoter* (*vt*) to butter up

J'ai épluché des patates avec elle pour l'*amignoter*, qu'elle me permette de revoir Gabrielle. Annie Ernaux, *Ce qu'ils disent* 1977: 52

AMP (*nf*) *Assistance médicale à la procréation*, medically assisted reproduction

le coût de l'*AMP* en France comprend non seulement l'acte et sa technologie mais aussi ses conséquences médicales. *M* 5.7.94: 18

ampli (*nm*) padding, (*pl*) falsies

Je suis sûre qu'elle a des *amplis*, elle en a trop on dirait une vache, toi c'est des oeufs au plat. Annie Ernaux, *La Femme gelée* (Gallimard, Folio) 1981: 66

anacruse (*nf*) (*mus, prosodie*) anacrusis

« *Only youuu ...* », l'*anacruse* la plus saillante du rythm'n blues. *M* 16.8.92: 14

anamour (*nm*) absence of love, lovelessness

Ce que filme Doillon, simplement, c'est une société en désamour. En « *anamour* », comme le chantait Gainsbourg. *Télérama* (Hors Série Cinéma) —.1.91: 64

angéiologie (*nf*) (*méd*) angiology

les entretiens d'*angéiologie* qui viennent de se tenir à Istanbul. *F* 13.12.91: 8

angéiologue (*nm*) (*méd*) angiologist

Les *angéiologues* continuent de proposer de nouvelles thérapeutiques. *F* 13.12.91: 18

anglophonie (*nf*) English-speaking community

Or une *anglophonie* monolithique ne saurait satisfaire à tous les besoins d'intercommunication en Europe, parce qu'elle porterait atteinte à la diversité linguistique sur laquelle repose une bonne partie de la richesse culturelle du Vieux Continent. *M des débats* —.7/8.93

angor (*nm*) (*méd*) angina (pectoris)

[...] des gens qui font des crises d'*angor* [l'angine de poitrine] au moindre effort. *P* 26.2.90: 70

anti-américanisme (*nm*) anti-Americanism

Dès qu'il s'agit de donner dans un *anti-américanisme* d'humeur [...] *NO* 30.,1.92: 31. L'ex-Union soviétique n'espérant plus qu'en l'aide US, le PC nous laisse seuls champions de l'*anti-américanisme*. *M* 15.4.92: 7

anti-caries (*adj*) anti-caries, decay-preventing

Son action *anti-caries* est triple. *Santé magazine* —.5.87.90

anti-colonial (*adj*) anticolonial

les trois mouvements de la résistance *anticoloniale*. *F* 3.7.89

anti-congestif (*adj*) anti-congestive

[...] plantes calmantes, adoucissantes et *anti-congestives*. *Santé magazine* —.5.87: 80

anti-couperose (*adj*) anti-blotch, anti-rosacea

[...] programme *anti-couperose*. *Santé magazine* —.5.87: 108

anti-égalitarisme (*nm*) anti-egalitarianism

[...] un retour aux vieilles idées de l'élitisme, racisme racial et de l'*anti-égalitarisme*. *M* 4.12.88: 6

antieuropéen (*adj*) anti-European

[...] l'impôt de solidarité sur la fortune qu'il [Balladur] qualifie d'« antiéconomique et *antieuropéen* ». *F* 7.9.88: 1

antigermanisme (*nm*) anti-Germanism, anti-German sentiment

L'opinion allemande s'inquiète de l'*antigermanisme*. *F* 5.9.92: 1

antihélicoptère (*adj*) anti-helicopter

un missile *antihélicoptère* tiré d'un sous-marin en plongée. *F* 21.11.88: 68

anti-mafia (*adj*) anti-mafia

le grand procès *anti-mafia*. *F* 16.1.88: 10

anti-palu* (*adj*) antimalarial, antipaludial

il faudra investir énormément d'argent si l'on veut [...] disposer avant 1998 d'un vaccin *anti-palu* efficace, à un prix unitaire inférieur à 5 dollars. *NO* 17.2.94: 49

antisanté publique (*nf*) anti-public health

[...] une attitude qui vise à favoriser la Seita, et donc des objectifs qui sont de l'*antisanté publique*. *F* 30.12.91: 19

antiscience (*adj*) anti-science

un manifeste *antiscience*. *M* 15.8.87: 18

antiserbisme (*nm*) anti-Serbianism, anti-Serb sentiment

L'*antiserbisme* n'est pas passé. *MDip* —.6.92: 3

antisexisme (*nm*) antisexism

[...] braves petites soldates se battant vaillamment sur le front de l'*antisexisme*.
Michèle Fitoussi *Le Ras-le-bol des SuperWomen* (Calmann-Lévy, Livre de Poche) 1987: 140

anti-sniper (*n/adj*) anti-sniper

Les patrouilles [de l'ONU en Bosnie] sont interrompues ainsi que les activités de protection de la population, notamment le travail des équipes « *anti-snipers* ». *M* 13.12.94: 1

anti-tiers-mondiste (*adj*) anti-Third-World

des campagnes *anti-tiers-mondistes*. *M* 15.8.87: 16

anti-tiers-mondiste (*nm*) person opposed to giving aid to the Third World

Contre les *anti-tiers-mondistes*. *E* 22.11.85: 65

antitumoral (*adj*) anti-tumoral

le gène de l'IL 2, aux propriétés *antitumorales*. *F* 23.3.92: 23

antivergetures (*adj*) anti-stretchmark

Ne jetez pas votre crème *anti-vergetures* aux oubliettes. *Santé magazine* —.5.87: 70

après-mitterrandisme (*nm*) post-Mitterrandism

Le remplacement de M. Mauroy par M. Fabius à la tête du PS constitue le premier acte fondateur de l'*après-mitterrandisme*. *MSélheb* 9-15.1.92: 1

ARB (*nf*) *Armée révolutionnaire bretonne*

L 24.2.89: 29

archéopathie (*nf*) pathological interest in, obsession with, the past

L'auteur a choisi d'illustrer trois névroses caractéristiques de notre temps qu'il nomme l'« *archéopathie* », l'« *authentoc* » et l'« *apathie* ». Un fil court à travers ses analyses vibronnantes; l'avenir n'étant plus ce qu'il était, c'est dans le passé qu'aiment se réfugier nos contemporains. Certes, le « *de mon temps* » est ... de tout temps, mais l'idée de progrès avait tout de même fait son chemin depuis le XVIII^e siècle. C'est fini aujourd'hui. Alors, on commémore, on « *nécrophilie* », on classe des « *lieux de mémoire* », on « *patrimoinise* », les musées naissent dans tous les coins de France, ceux de la mine, de la pêche, des instruments agricoles, du fromage, etc. *MSélHeb* 22-28.9.94: 14

archéo-stalinien (*adj*) old-style Stalinist(ic)

La Corée du Nord reste confinée dans une atmosphère *archéo-stalinienne*. *MDip* —.7.94: 1

archi* (*nf*) architecture

[...] Le bouquin d'*archi* qui annonce sans ambiguïté ce que sera le Paris de demain. Daniel Pennac *La fée carabine* (Gallimard, Folio) 1987: 170

argilothérapie (*nf*) use of mud packs, etc

Santé magazine —.5.76: 79

articulet (*nm*) short article

un recueil de ses chroniques, *articulets*, préfaces et notes de voyage. *P* 24.10.92: 64

assurantiel (*adj*) insurance

On assiste au développement de « produits *assurantiels* très ciblés »: risque de survenance d'une maladie précise, de récurrence d'un cancer, de dépendance du grand âge, etc. *MDip* —.5.94: 19

audiensomètre (*nm*) ratings poll

l'*audiensomètre* tv-figaro [sic]. *P* 25.4.87: 41

audiotex (*nm*) audiotex (?)

VT Com, filiale de France-Télécom, vient de prendre le contrôle de Solutions vocales, société d'*audiotex*, diffuseur d'information par téléphone. *F* 19.7.94: viii

authentoc (*nm*) a blend of *authentique* and *toc* "fake, phony"

L'auteur a choisi d'illustrer trois névroses caractéristiques de notre temps qu'il nomme l'« *archéopathie* », l'« *authentoc* » et l'« *apathie* ». *MSélHeb* 22-28.9.94: 14

autoadulation (*nf*) self-adulation

Ces musées-bibliothèques présidentiels, qui ressemblent souvent à des exercices d'*autoadulation*. *P* 31.10.92: 59

auto-but (*nm*) (*football*) own goal

Le crime d'Andres Escobar, joueur de grand talent, fut, le 22 juin dernier, de marquer un but contre son camp lors du match contre les Etats-Unis. Bien involontairement évidemment, comme il arrive dans sa carrière à tout joueur de football. Et son malheur vint du fait que cet *auto-but* contribua largement à compromettre les chances de son équipe. *M* 5.7.94: 32

auto-enfermement (*nm*) shutting oneself off, self-exclusion

Il convient d'encourager inlassablement la connaissance des langues étrangères afin de pallier un risque d'*auto-enfermement*. *Label France* n° 1 —.5.91: 22

auto-engendrement (*nm*) self-procreation, self-reproduction

La société occidentale est actuellement fascinée par ce que nous appelons l'« *auto-engendrement* », sorte de rêve futuriste d'une humanité qui se reproduirait à l'infini, en éliminant la présence physique du père. *P* 24.10.92: 51

auto-expressif (*adj*) of or relating to self-expression

le projet artistique de Munch comportait une dimension *auto-expressive*. *L* 18.10.91: 41

autofiction (*nf*) autobiographical fiction

Inventeur de l'*autofiction*, cette forme radicale de l'autobiographie, qui consiste à rendre une vie ordinaire romanesque en se prenant soi-même comme objet d'écriture, Serge Doubrovsky reprend son récit à la fin du *Livre brisé*, son précédent ouvrage. *NO* 5.5.94: 68

autogouvernement (*nm*) self-government

Il ne peut y avoir d'autonomie sans *autogouvernement* indien. *P* 13.6.92: 11

auto-infestation (*nf*) self-infestation

un cycle d'*auto-infestation*. *Santé magazine* —.5.87: 89

auto-infligé (*adj*) self-inflicted

En succombant à ce péché d'orgueil, à cette sorte de terrorisme intellectuel *auto-infligé*, nous n'avons déjà que trop différé la solution d'un drame. *P* 11.9.93: 32

auto-institer, s' (*vr*) to establish oneself

Grenoble s'*auto-institua* capitale effervescente d'une gauche intelligente et s'offrit le luxe d'avoir Pierre Mendès France pour député. *NO* 25.2.93: 32

auto-massage (*nm*) self-massage

Clarins vient d'inventer un appareil complet d'*auto-massage*. *Cosmopolitan* (Belgian ed.) —.5.87: 87

automutiler, s' (*vr*) to mutilate oneself, maim oneself

Mathilde enquête sur la disparition de son fiancé qui s'*est automutilé* en 1917. *NO* 30.1.92: 76

autonu (*nm*) self nude (by analogy with *autoportrait*)

Y a-t-il un autre artiste [à part Durer] qui non content de ses autoportraits ait réalisé également plusieurs *autonus*? Michel Tournier *petites proses* (Gallimard, Folio) 1986: 57

autorenforcer s' (*vr*) to intensify, become stronger

[...] au fur et à mesure que le phénomène d'imitation s'étend, il *s'autorenforce*. *MDip* —.1.92: 14

autoroute de la communication (*nf*) communications highway

La manoeuvre des actionnaires et du gouvernement [...] a pour objectif de faire d'Havas le grand groupe multimédia français à l'heure des *autoroutes de la communication*. *MDip* —.5.94: 28

autoroute de l'information (*nf*) information highway

Une redéfinition de la directive « Télévision sans frontières » a-t-elle un sens à l'heure des *autoroutes de l'information*? *M* 5.7.94: 9. Il [Bill Gates] veut demain contrôler les *autoroutes de l'information*. *P* 4.3.95: cover

autosuffire, s' (*vr*) to be self-sufficient

Des nations comme la Chine et l'Inde ont cependant cessé leurs achats [de blé]. Ces deux pays ont réussi leur révolution agricole et *s'autosuffisent* maintenant. *La Vie* n° 2069 25.4-2.5.85

auto-victimisation (*nf*) self-victimisation

Dobrovsky trouve une énergie paradoxale dans la pitié qu'il inspire: ce Juif errant est en réalité un chrétien qui s'ignore et joue admirablement de toutes les gammes de l'*autovictimisation*, la plainte, le dégoût de soi étant chez lui le ressort même de la séduction et de la volonté de puissance. *NO* 11.5.94: 63

autruchon (*nm*) young ostrich

Aujourd'hui quelques 150 *autruchons* batifolent dans un hangar. *P* 17.6.91: 40

babiole (*vi*) to fuss around, potter about

je la regardais s'agiter ma mère, repasser, lisser le linge de sa main rêche, *babiole* continuellement, que tout soit propre. Annie Ernaux *Ce qu'ils disent* 1977: 128

baby-doll (*nm*) baby doll nightie

Mettre du piment dans son *baby-doll*. Michèle Fitoussi *Le Ras-le-bol des SuperWomen* (Calmann-Lévy, Livre de Poche) 1987: 120

baby joueur (*nm*) member of youth team

Devenu un « *baby joueur* », il [Reynald Pedros de Nantes] a bavé pour sortir du lot. *T7J* 23-29.9.95: 95

balladurie (*nf*) (Edouard) Balladur's camp, followers

Une *balladurie* qui rit — son champion a traversé victorieusement les orages malins qui s'étaient accumulés au-dessus de sa tête au printemps — une chiraquie qui doute — son chef tarde à choisir entre la ligne Debré et la ligne Juppé: au moment où le chef du gouvernement prend ses quartiers d'été à Chamonix et où le maire de Paris se repose à l'étranger, force est de constater que le premier continue de faire la course en tête. *NO* 4.8.94: 24

balladurisé (*adj*) won over to Balladur's political views

Dans ce concert, une amicale des députés RPR *balladurisés* devrait se faire entendre. *NO* 4.8.94: 25

banalissime (*adj*) utterly commonplace, totally run of the mill

Tout a commencé par une affaire technique *banalissime*. *E* 7.2.92: 19

bassedéf* (*nf*) (*télévision*) low definition

La hachedée apparaît ainsi plus floue encore que la *bassedéf*, comme on dit chez les pros. *La Grosse Bertha* 2.7.92: 8

bédélirant (*adj*) [blend of *bédé* + *délirant*]

Michel Marin espère mener à bonne fin un autre rêve (*bédélirant*) de jeunesse: une « vraie » adaptation de *Blake et Mortimer* d'Edgar P. Jacobs. *L* 15.5.93: 40

berlusconien (*adj*) of or relating to Silvio Berlusconi

Cette thèse *berlusconienne* [que l'écran devient un miroir qui reflète les désirs et l'imaginaire du public] est vivement contestée. *M* 15.4.92: 21

bib* (*nm*) (baby's) bottle [< *biberon*]

Le *bib'* de six heures quarante-cinq est réclamé. Michèle Fitoussi *Le Ras-de-bol des SuperWomen* (Calmann-Lévy, Livre de Poche) 1987: 103

bibliothérapie (*nf*) bibliotherapy, literary prophylaxis

Il est persuadé d'une chose: l'étude hébraïque des textes juifs, de la littérature en général, est une thérapie contre le mal-être de l'existence. Marc-Alain Ouakin croit à la *bibliothérapie*, à la guérison des maux par les mots. *P* 14.11.92: 49

billardier (*nm*) billiard-table maker

Gino Vierat [...] quatorze fois champion de France fera des démonstrations sur le stand du maître *billardier* René Pierre. *F* 25.4.87: 29

biniouserie (*nf*) (Breton) bagpipe-mania

Les Bretons portent-ils encore des chapeaux ronds? Non. Des sabots? Non. Boivent-ils encore du chouchen? Très peu. Jouent-ils toujours de la bombarde? Oui. Quelles têtes de mules! A l'heure où les puces font leurs lits dans les ordinateurs des compositeurs de musique contemporaine, ils s'obstinent à sacrifier au culte de la « *biniouserie* ». *NO* 4.8.94: 60

bioamplification (*nf*) bioamplification

Sa concentration [de césium] augmente à mesure qu'il progresse le long des maillons des chaînes alimentaires. Il se produit un phénomène de *bioamplification*. *F* 25/26.4.87: 11

biomathématiques (*nfpl*) biomathematics

l'unité *biomathématiques* de l'Inserm. *P* 27.11.89: 81

biopolitique (*nf*) biopolitics

Ce spécialiste travaille à une thèse de philosophie sur la *biopolitique*, c'est-à-dire la mainmise de l'Etat sur le corps humain. *E* 7.2.92: 28

bistandard (*adj*) twin standard, multisystem

le téléviseur (qui doit être *bistandard*, Pal-Secam). *P* 21.11.88: 16

bistrotier (*nm*) frequenter of bistrots

c'est le règne de la restauration rapide qui tient salon à Porte de Versailles à Paris. Mais alors qu'on s'attendait à y trouver plus de burgermaniaques que de *bistrotiers*, c'est l'inverse qui se produit. *L* 26.12.88

Bleusard (*nm*) climber practising on the Fontainebleau boulders

Les *Bleusards* le savent, il se dégage de ce rocher et de ses formes une magie particulière. *AlpiRando* —.10.91: 42

BNB (*nm*) (*hum*) voir citation

Sicco Mansholt déclarait préférer la notion de *BNB* (bonheur national brut) à celle de *PNB*. *NO* 7.5.92: 16

bodyboard (*nm*) bodyboarding

Plusieurs disciplines voisines du surf sont pratiquées sous l'égide de la FFSS: le *bodyboard* (surf à plat ventre sur une petite planche) [...]. *M* (Temps libre) 3.9.94: viii

bodysurf (*nm*) bodysurfing

Plusieurs disciplines voisines du surf sont pratiquées sous l'égide de la FFSS: le bodyboard (surf à plat ventre sur une petite planche) [...] et le *bodysurf* (sans instrument de glisse). *M* (Temps libre) 3.9.94: viii

bongarçonnisme (*nm*) niceness

Je suis devenue d'une intransigeance physique explicable, sinon agréable, et j'ai bien du mal à la cacher sous un *bongarçonnisme* de commande. Colette *L'Entrave* (Flammarion, Librio) 1922: 40

bondage (*nm*) bondage

Mais l'érotisme « tranquille » de Verhoeven met à rude épreuve le vieux code de censure instauré par l'industrie cinématographique américaine elle-même, en 1909. *Confer* une des scènes de *bondage*, reléguant les performances de Kathleen Turner dans *Body Heat* au rang d'aimable blquette. *NO* 7.5.92: 55

bonzot* (*nm*) old fogey

J'étais malheureuse en sortant, je l'aurais tué ce vieux *bonzot* qui me tutoyait, nous avait traitées comme des chaussettes. Annie Ernaux *Ce qu'ils disent* 1977: 55

border-collie (*nm*) Border collie

[...] beaucerons, *border-collies*, briards ou bergers des Pyrénées. *SV* n° 889, —.10.91: 111

bosseur (*nm*) mogul skier, bump skier

Olivier Cotte, un autre *bosseur*. *Equipe* 20.2.95: 18

bouffe-curé (*nminv*) anticlerical, clergy hater

La France entière communie dans la religion de la Patrie blessée. Le Maréchal est Dieu le père, le Prisonnier est son fils douloureux. Le barbelé, comme symbole, vaut bien la croix. Et, celui-là, même les *bouffe-curé* peuvent s'incliner devant sans rougir. Cavanna *Les Russkoffs* (Belfond) 1979: 24

boulimique du travail (*adj*) workaholic

Vous êtes une vraie *boulimique* du travail. *T7J* 23-29.9.95: 106

bovaryiser (*vi*) to end up like Emma Bovary, indulge in Romantic escapism

Femme au foyer, maman « s'ennuie » [...]. Comme elle manque d'instruction, elle ne lit pas beaucoup. Ou alors des romans d'amour à quatre sous qui la font rêver. (Si elle en lit beaucoup, elle devient très bizarre. Elle sort l'après-midi, délaisse le foyer, passe son temps à pleurer et à se confesser. Elle peut même en mourir: on dit qu'elle *bovaryse*.) Michèle Fitoussi *Le Ras-de-bol des SuperWomen* (Calmann-Lévy, Livre de Poche) 1987: 139

brillantissime (*adj*) outstandingly brilliant

quelques seconds couteaux *brillantissimes* dont Guy Clark. *L* 24.2.89: 34. [...] cette *brillantissime* variation sur le mensonge, la manipulation et le mariage. *P* 31.7.89: 10

Briviste (*nm*) player of Brive RUF

le jeune *Briviste* [Sébastien Viars]. *F* 23.3.92: 13

bronzinette (*nf*) sunbathing

Il n'aimait pas cette atmosphère de *bronzinette*, casino, et jeux publicitaires. Annie Ernaux *Ce qu'ils disent* 1977: 102

brouillardeux (*adj*) hazy

Plus tard, je verrai des films au cinéma, le soir, à travers l'image *brouillardeuse* d'un enfant hurlant de douleur dans l'appartement vide. Annie Ernaux *La Femme gelée* (Gallimard, Folio) 1981: 142

broyat (*nm*) crushed, ground, rendered residue

Les nombreux fabricants pharmaceutiques qui utilisent du *broyat* de cervelle de bovins pour préparer des médicaments ont fait passer cet été la consigne confidentielle de ne plus utiliser de vache anglaise. *F* 16.9.89: 7

brutasse (*adj*) hard nut

nous ne sommes pas des faux derches. Plutôt du genre « *brutasses* », mais sans cris, jamais. *T7J* 23-29.9.95: 107

bull (*nm*) bull terrier

[...] son petit chien *bull* qui refuse de se coucher. Colette *L'Entrave* (Flammarion, Librio) 1922: 89

burgermanique (*nm*) (*hum*) burger enthusiast

c'est le règne de la restauration rapide qui tient salon à Porte de Versailles à Paris. Mais alors qu'on s'attendait à y trouver plus de *burgermaniques* que de bistrotiers, c'est l'inverse qui se produit. *L* 26.12.88

bustier en tubes (*nm*) boob tube

Le *bustier en tubes* d'Olivier Guillemin. *L* 18.10.91: 35

buter (*vi*) (*rugby*) to kick (for goal)

L'Australien Lynagh a même décidé de ne plus *buter* avec [le ballon de la Coupe du monde]. *L* 18.10.91: 38

cablo-opérateur (*nm*) cable (TV) operator

Mais la facilité de réception par satellite fait enrager ceux qui, depuis dix ans, ont misé sur le câble: industriels (*cablo-opérateurs*), acteurs (communes) et instances de régulation (CSA). *T7J* 21-27.10.95: 8

cache-tétine (*nm*) (baby's bottle) teat cover

On plonge ensuite [dans le stérilisateur] biberons, bagues, tétines et *cache-tétines* nettoyés. *Santé magazine* —.5.87: 85

cambiaire (*adj*) of or relating to foreign exchange

les grands équilibres *cambiaires*. *F* 25.4.87: 28

cantor (*nm*) (*hist mus*) cantor

Il suffit du capriccio de *La Partita en ut mineur* de Bach pour que le *cantor* surgisse entre les arcades du cloître. *F* 16.7.88: 31

cap (*nf*) (*méd*) cap

INEKA se présente sous forme d'une petite *cap* soluble qui fond à 37° après mise en place dans la cavité vaginale. *Santé magazine* —.5.87: 65

C.A.P.E.P.S. (*nm*) *Certificat d'aptitude au professorat d'éducation physique et sportive*

F-S 17.3.90: 9

caprifiquier (*nm*) goat-fig, wild fig, *Caprificus*

Dans cette Haute-Provence, le *caprifiquier* sauvage croit n'importe où. *M* 17.7.93: 27

carencé (*adj*) lacking (in)

le [régime] dissocié, *carencé* en sels minéraux. *Cosmopolitan* (Belgian ed.) —.5.87: 116

casse-croûter (*vi*) to have a snack

Comme il avait faim, je suis allé chercher à manger dans le coin et on *a casse-croûté* ensemble. *Equipe* 24.3.95: 6

catalanisme (*nm*) Catalan nationalism

Ce petit homme déterminé [Juan Antonio Samaranch] entendra peut-être des cris hostiles pour avoir été lié à Franco, et à la répression contre le *catalanisme*, lui natif de la ville [Barcelone]! *F-S* 25.7.92: 7

caté* (*nm*) catechism

On revendiquait le droit de sécher le *caté*. *Cosmopolitan* (Belgian ed.) —.5.87: 195

catéchistique (*adj*) catechistic(al)

les grands rituels *catéchistiques*. *M* 7.7.92: 2

catéchuménat (*nm*) catechumenate

Quelqu'un désire entrer au *catéchuménat* parce qu'une jolie fille s'y trouve? Eh bien, accueille-le. *NO* 30.1.92: 49

catilinaire (*nf*) invective [reference to Cicero's Catiline orations]

Voilà même le chef du gouvernement [Bérégovoy] pris dans la chausse-trappe de ses fréquentations, victime d'un monde de l'argent qui lui a ouvert ses portes et ses lignes de crédit, alors qu'il lançait publiquement des *catilinaires* contre ses excès. *P* 6.2.93: 27

centon (*nm*) (*fig*) cento, patchwork

La France, ce *centon* suranné où Henri Bordeaux et Joseph de Pesquidoux côtoient Paul Déroulède. *NO* 10.9.92: 12

cérusé (*adj*) covered with ceruse, white-leaded

les lames [de parquet] en chêne *cérusé*. *F* 25.4.87: 35

cervoisié (*nm*) (*hist*) barley beer brewer

la corporation des *cervoisiés*. *M* 17.7.93: 27

césarisé (*adj*) awarded the *césar*

Et nous, lectrices et fans, on se prend à avoir envie de réussir le pudding comme elle [la SuperWoman parfaite] doit le réussir, de le servir dans de jolies assiettes en porcelaine, comme elle doit le servir. De faire de nos enfants de petits génies sans être de petits singes, comme le sont probablement les trois siens (cf. Kate, styliste, Charlotte, actrice déjà *césarisée* et chanteuse déjà *disqued'orisée*). Michèle Fitoussi *Le Ras-de-bol des SuperWomen* (Calmann-Lévy, Livre de Poche) 1987: 188

césarisme (*nm*) militarism

Il y a cinquante ans existait en France un fascisme vertébré, avec ses foules, ses idéologues, son *césarisme* à plumet. *P* 11.1.92: 62

chair, en ... et en plastique (*loc adj*) (*hum*) [by analogy with *en chair et en os*]

Voici la famille Cro-Magnon *en chair et en plastique*. Dans un vallon touffu de Tursac, on a recomposé une trentaine de scènes de la vie quotidienne des hommes du paléolithique [Préhisto-Parc, 24620 Tursac]. *NO* 2.7.92: 14

Chanellisé (*adj*) dressed by Chanel

Tenez, la voici [la SuperWoman] qui s'avance, aussi performante qu'un MacIntoch Plus, *Chanellisée* le jour, Alaïsée le soir, une main aux ongles nickel sur son dernier dossier [...] l'autre tenant avec amour la menotte poisseuse [...] d'un chérubin grognon [...]. Michèle Fitoussi *Le Ras-de-bol des SuperWomen* (Calmann-Lévy, Livre de Poche) 1987: 16

chimio (*nf*) chemo(therapy)

On me suppose une maladie grave, nécessitant des examens répétés ou des séances de *chimio*, seule explication possible à mon soudain manque de sérieux. Didier van Cauwelaert *Un objet en souffrance* (Albin Michel, Livre de Poche) 1991: 151

chimonanthe (*nm*) (*bot*) *Chimonanthus*

Il n'y a pas jusqu'à la grâce rigide et dépouillée d'un bouquet d'hier, en rameaux de *chimonanthe* à peine fleuris, qui ne me rajeunisse. Colette *L'Entrave* (Flammarion, Libro) 1922: 48

chiraquie (*nf*) (Jacques) Chirac's camp, followers

Une balladurie qui rit — son champion a traversé victorieusement les orages malins qui s'étaient accumulés au-dessus de sa tête au printemps — une *chiraquie* qui doute — son chef tarde à choisir entre la ligne Debré et la ligne Juppé: au moment où le chef du gouvernement prend ses quartiers d'été à Chamonix et où le maire de Paris se repose à l'étranger, force est de constater que le premier continue de faire la course en tête. *NO* 4.8.94: 24

christianomique (*nf*) Christianonomics

Ron Blue applique cette théorie de la « *christianomique* » par le texte de la Bible, parce que le Livre des Livres contient, affirme-t-il, « deux mille versets en relation avec la finance ». *NO* 28.2.86: 20

chuichuinement* (*nm*) squeal

Le week-end, nous sommes leur *chose* [aux enfants] modelable à souhait. Ils nous font payer au centuple leur trop-plein de sagesse des cinq jours précédents. En s'exprimant par cris et *chuichuiments* de préférence, à l'extrême limite des décibels supportables. Michèle Fitoussi *Le Ras-de-bol des SuperWomen* (Calmann-Lévy, Livre de Poche) 1987: 106

cifloque (*nm*) dried sausage

Un grand maigre aux joues creuses, pas jeune, me regarde. Triste comme un chien. Je lui tendis mon pain et mon *cifloque*. Il secoue la tête. Cavanna *Les Russkoffs* (Belond) 1979: 74

cigarettier (*nm*) cigarette manufacturer

Et puis il [Nigel Mansell] est venu, dès que les avocats de ce petit monde aux très gros intérêts eurent habilement ménagé ceux de leurs clients directeurs d'écurie, motoristes, pétroliers et *cigaretteurs*. *M* 5.7.94: 21

cimentier (*adj*) cement(-manufacturing)

le secteur *cimentier*. *F* 25.4.87: 20

circannuel (*adj*) (*bio*) of or relating to a yearly cycle

Ces rythmes, tempo de la vie, qu'ils soient circadiens (d'environ vingt-quatre heures) ou *circannuels* (d'environ un an), peuvent être manipulés chez de nombreux êtres vivants. *P* 6.2.93: 53

circulable (*adj*) adapted for traffic

Il y a dans les villes deux fonctions, l'une primaire d'habitation, l'autre secondaire de circulation, et on voit aujourd'hui partout l'habitation méprisée, sacrifiée à la circulation, de telle sorte que nos villes, privées d'arbres, de fontaines, de marchés, de berges, pour être de plus en plus « *circulables* », deviennent de moins en moins habitables. Michel Tournier *petites proses* (Gallimard, Folio) 1986: 208

ciste (*nm*) rock rose or other species of the genus *Cistus*

Pigna est un fief corse qui a conservé intacte l'odeur du *ciste* et du romarin. *M* 28.5.92: 26

clay (*nm*) clay pigeon

des épreuves d'orientation, de kayak, de tir au [*sic*] clays. *F* 5.3.87: 19

clichétariat (*nm*) body of clichés

Besson. L'exploitation du *clichétariat*. *L* 24.9.92: 21

clou* (*nm*) (*escalade*) piton, peg

clouteur* (*nm*) (*escalade*) climber who makes excessive use of pitons

Peterka n'a jamais été un « *clouteur* ». *AlpiRando* —.10.91: 48

club emploi (*nm*) job club

un des « *clubs emploi* » lancés fin 1991 en Ile-de-France. *M* 15.9.93: 35

cocréation (*nf*) joint creation

Au premier degré, j'invente une histoire et des personnages. Au second degré, le lecteur s'en empare et poursuit cette création pour la faire sienne. Et comme toute création entraîne joie, il y a pour moi double joie: celle de créer et celle de susciter une *cocréation* chez mes lecteurs. Michel Tournier *petites proses* (Gallimard, Folio) 1986: 219

coentreprise (*nf*) joint venture

Les firmes ont créé deux *coentreprises*. *NO* 15.8.91: 44

coexistantiel (*adj*) favouring coexistence

La franc-maçonnerie par nature est *coexistentielle*. *M* 6.8.87: 10

cohabitationnisme (*nm*) (*pol*) doctrine of cohabitation

Edouard Balladur a rendu synonymes *cohabitationnisme* et balladurisme. *P* 31.10.92: 38

combi (*nm*) televideo, TV/video combination

Vive le *combi* TV-vidéo. *T7J* 23-29.9.95: 14

comédogène (*adj*) producing blackheads, comedogenic

une crème hypo-allergénique sans parfum. Testée non *comédogène*. *Cosmopolitan* —.5.87: 18

comité de référencement (*nm*) advisory panel

Des 1 500 produits présentés tous les ans sur TF1, 400 d'entre eux sont inédits, soit une moyenne de deux sur les dix objets proposés chaque jour. Un « *comité de référencement* » tient une réunion hebdomadaire. *T7J* 28.10-3.11.95: 16

compagnonique (*adj*) of *compagnons*, members of a craft guild

Fondée en 1889, la plus ancienne association *compagnonique* de France exige de ses jeunes recrues qu'elles soient au moins nanties d'un *CAP*. *MSup* 20.12.94: v

complexificateur (*nm*) obfuscator

L'art oratoire a cessé d'être une discipline simple depuis que les *complexificateurs* se sont avisés que le nombre de mots à employer était inversement proportionnel au volume d'idées à exposer. *FMag* 21.3.92: 32

compil* (*nf*) compilation (of songs, music)

Pourquoi les *compils* de danse se vendent-elles autant? *T7J* 20-26.5.95: 56

congélo* (*nm*) freezer

Bourrer les placards, le *congélo*, le frigo. Michèle Fitoussi *Le Ras-de-bol des SuperWomen* (Calmann-Lévy, Livre de Poche) 1987: 69

co-parrain (*nm*) co-sponsor, joint sponsor

les *co-parrains* de la conférence de paix au Proche-Orient. *M* 30.5.92

country music (*n*) country music

un guitariste de *country music*. *MSup* 6.12.87: 4

coup de food (*nm*) (*hum*) [by analogy with *coup de foudre*]

En fait, il en est complètement cinglé de ses hamburgers, au point de leur annexer une partie de son appartement, un peu de sa vie, et de leur dédier un livre. Un vrai *coup de food*. *NO* 15.8.91: 9

craquettement (*nm*) chirping, stridulation

Les arbres aux branches immobiles étaient remplies de cigales mâles, dont le *craquettement* mettait les nerfs à vif. H. Monteilhet *Les Queues de Kallinaos* (Pauvert, Livre de Poche) 1981: 242

crayeur (*nm*) person using chalk

Tous les regards du quartier suivaient le travail du *crayeur* [policier qui indique la position d'une victime d'un meurtre]. Daniel Pennac *La fée carabine* (Gallimard, Folio) 1987: 26

crénothérapie (*nf*) (*méd*) treatment by mineral spring, thermal spring water

La *crénothérapie* possède une efficacité certaine chez l'enfant. *F* 5.3.87: 13

créolographie (*nf*) creole writing

Les tenants de la *créolographie* ont prêté main-forte à la volonté vindicative d'étouffer toute trace de culture française en Haïti. *Label France* n° 1, —.5.91: 13

criminalistique (*nf*) crime-detecting techniques

Une technique mêlant la psychologie, la *criminalistique*, l'informatique [...] *L* 18.10.91: 18

Crips (*nm*) *Centre régional d'information et de prévention du Sida*

F 20.12.91: 2

crosser (*vt*) (*Eglise catholique*) to elevate to the dignity of bishop or abbot

Des hommes, qui ont quelquefois sauvé l'honneur de l'Eglise de France sous l'occupation nazie, et ont souvent été *crossés* par Rome, avant d'être reconnus comme les annonciateurs de Vatican II. *NO* 30.1.92: 48

crossman (*nm*) cross-country runner

Le *cross* kenyan pourrait se résumer ainsi. D'un côté, une masse impressionnante de *crossmen* d'un tel niveau qu'il leur assure la première place du classement par équipes avec trois wagons d'avance depuis 1986. *Equipe* 24.3.95: 11

cubo-cézannisme (*nm*) Cubo-Cézannism?

Le *cubo-cézannisme* que Picasso et Braque pratiquaient en 1908 enchante Hayden. *M* 24.8.94: 13

cuc (*nm*) *Contrat d'union civile*

Les socialistes sont toujours au pouvoir, mais on ne trouve plus que trois d'entre eux pour défendre ce *cuc*. *NO* 23.7.92: 8

cyberespace (*nm*) cyberspace

Des casques de vision en trois dimensions à cristaux liquides et des gants striés de fibres optiques reliés à un ordinateur peuvent produire une parfaite impression de contact avec une réalité concrète ... pourtant inexistante. Le joueur ne regarde pas un film, il est dans le film; il y circule et interagit avec le « *cyberespace* ». *MDip* —.5.94: 15

cyber punk (*adj*) cyber punk

Une justicière *cyber punk* a conquis les Américains. Aeon Flux a même droit [...] sur la chaîne MTV, à des épisodes de trente minutes. *T7J* 23-29.9.95: 94

dame blanche (*nf*) (*stup*) white lady, coke

Consommée [la feuille de coca] sous forme de chlorhydrate, c'est la cocaïne ou la « *dame blanche* », aspirée par les gens aisés. *M* 8.1.92: 16

danceman (*nm*) dancer

James Cagney, le *danceman* qui ne rêvait que de comédies musicales. *EJ* 7.9.88: 4

DAT (*nf*) *Direction des armements terrestres*

FEco 7.9.88: 4

dé lactosé (*adj*) lactose free

du lait *dé lactosé*. *Santé magazine* —.5.87: 112

dé laïcisation (*nf*) desecularisation

dé laïcisation de l'école [en Algérie] par l'introduction de l'enseignement religieux et par la volonté de faire de l'arabisation un instrument démagogique de contrôle social. *MDip* —.5.94: 3

dématérialiser, se (*vr*) to be, become phased out

la corruption moderne, comme la monnaie, *se dématérialise*. *M* 20.10.94: 12

demi-intensif (*adj*) semi-intensive

le stage *demi-intensif* [...] *F* 25.4.87: 31

demi-jupe (*nf*) half skirt

Le pantalon s'enveloppe en arrière d'une *demi-jupe* longue qui fait la roue derrière lui. *P* 23.3.92: 19

dénégatoire (*adj*) denegatory

Publicité *dénégatoire*, couarde, vile et ségrégationniste. *MDip* —.5.94: 29

désamianter (*vt*) to strip of asbestos

Bien qu'un décret en date du 20 mars 1978 interdise l'utilisation par flocage de l'amianté dans la construction de tous types de bâtiments, la législation ne précise pas si les bâtiments construits antérieurement doivent être « *désamiantés* ». *M* 24.8.94: 9

désensablage (*nm*) sand removing, sand clearing

une piste d'atterrissage faite de plaques en fer de *désensablage*. *F* 30.12.91: 11

désinfiltrer (*vt*) to decongest, unclog

Formulée pour *désinfiltrer* les tissus, l'huile Anti-Eau [...] *Cosmopolitan* (Belgian ed.) —.5.87: 57

désniffé (*adj*) (*stup*) (coming) down from a high

Le matin, dans la salle de bains, il m'arrive de trouver ma brosse à dents dans la main d'un musico *désniffé*, qui essaie de se rappeler ce qu'il était en train de faire. Didier van Cauwelaert *Un Objet en souffrance* (Albin Michel, Livre de Poche) 1991: 154

détimbré (*adj*) lacking in resonance

Magali Dami, à la voix pure et volontairement *détimbrée* dans le *Pie Jesu* [...] *F* 19.7.94: 24

deux-pouces (*nm*) revolver with 2-inch barrel

un *deux-pouces* Smith et Wesson. *Cosmopolitan* (Belgian ed.) —.5.87: 147

dif* (*nf*) circulation, distribution

Les « *difs* » — diffusion de tracts en langage militant — sont « à haut risque ». *M* 12.12.93: 9

discutailleur (*nm*) argumentative, hair-splitting, pernickety

Docile, cloche, mais encore trop *discutailleuse*, agressive, je veux leur faire sentir que je ne suis pas dupe. Annie Ernaux *La Femme gelée* (Gallimard, Folio) 1981: 104

divin (*nm*) (*opéra*) [by analogy with *diva*]

Le *divin* [Pavarotti] fait son entrée tout de noir vêtu. *F* 23.3.92: 28

divisionnisme (*nm*) (*art*) divisionism

ce qu'une peinture peut comporter d'impressionnisme ou de *divisionnisme*. *L* 18.10.91: 41

divisionniste (*adj*) (*art*) divisionist

une jolie vue *divisionniste* de la *Seine à Saint-Cloud*. *L* 18.10.91: 41

doctorant (*nm*) theorist, academic

Les *doctorants* des sciences de l'éducation qui découvrent tous les jours de nouvelles façons de siffler pour faire pisser l'âne. *NO* 10.9.92: 46

documédie (*nf*) (*ciné*) [blend of *documentaire* + *comédie*]

Dialogue de sourds entre un reporter acharné et un Pdg fuyant. Une « *documédie* » [sic, sans accent; il s'agit de *Roger et moi*, film de l'Américain Michael Moore] percutante sur le chômage, le système Reagan et la décadence d'une cité. *Télérama* (Hors Série Cinéma) —.1.91: 76

- dojo** (nm) (*judo*) judo centre
elle décide de l'inscrire au club [de judo] de Neufchâtel-en-Bray, en Seine-Maritime. « J'avais un peu peur la première fois. Le *dojo* sentait la sueur. » *T7J* 28.10-3.11.95: 90
- domien** (adj) of or relating to the *DOMS*
Ce pan traditionnel de l'économie « *domienne* » traverse de terribles difficultés. *P* 4.3.95: 11
- doris** (nm) *type of small boat*
Bébert Marie manoeuvrant son *doris* s'aligna le long du quai et fit monter ses deux équipiers à bord. *M* 9.8.94: 12
- doubles, mettre les pelletées** (loc vb) (*hum*) [by analogy with *mettre les bouchées doubles*]
La guerre des trous est déclarée. Qui, de l'URSS ou de la RFA, atteindra la première la profondeur record de 15 000 mètres, dans un forage scientifique destiné à l'étude de la croûte terrestre? Les Soviétiques sont partis les premiers, mais les Allemands *mettent les pelletées doubles*; leur trou a déjà franchi la côte où il règne une température de 115 degrés. *NO* 6.4.89: 58
- drageoir** (nm) dragée jar, dragée container
Drageoir recouvert d'olives vertes en trompe-l'oeil. *F-S* 23.7.90: 9
- drone** (nm) (*aviat*) drone
le *drone* de reconnaissance Brevel. *Les Echos* 8.1.92: 8
- dunaire** (adj) of or relating to dunes
Les immensités *dunaires* du désert brûlant. *EIM* 7.2.88: 15
- dunker** (vi) (*basket*) to dunk
Vous pourrez *dunker* sur Bill Clinton ou encore contrer le prince Charles! [*NBA Jam, jeu vidéo*] *Equipe* 3.3.95: 2
- éco** (adj) economy
la classe *éco* [de Virgin]. *NO* 5.5.94: 14
- électivement** (adv) by choice
Ce dernier [le sida] n'est plus la maladie frappante *électivement* les communautés homosexuelles masculines des grandes métropoles industrialisées. *M* 8.8.94
- électoralement** (adv) electorally
Si l'islamisme triomphe, comme il semble devoir le faire *électoralement* aujourd'hui, ce sera d'une façon spécifique. *F* 30.12.91: 5
- élégantissime** (adj) extremely elegant
Toujours *élégantissime*, Michèle Morgan me parle de ses projets. *PM* 24.7.87. cet homme *élégantissime* et chaleureux. *M* 6.3.92: 26
- ellingtonien** (adj) of or relating to Duke Ellington
le stupéfiant Jesper Lundgaard (avec Hank Jones, sur un répertoire précisément *ellingtonien*). *M* 21.7.94: 15
- embijouté** (adj) bejewelled
Madame mère, délicieuse, *embijoutée* [...] écoute son mari et pouffe à ses saillies. Annie Ernaux *La Femme gelée* (Gallimard, Folio) 1981: 126
- émeutier** (adj) of or relating to riots
Elle [la démocratie américaine] suscite des allergies *émeutières* dans maintes parties du monde. *NO* 29.8.91: 23

émouvance (*nf*) capacity of being moved, sensitivity

Je vois la Loire, je me dis « La Loire! », j'ai une boule dans la gorge. Je la compare aux descriptions des livres, à l'image dans ma tête, et elle est juste comme je me la voyais, juste comme je me la veux, encore mieux, même, et bon, j'en reviens pas. J'ai l'*émouvance* facile, quoi, plutôt. Cavanna *Les Russkoffs* (Belfond) 1979: 49

encarcanné (*adj*) imprisoned, restrained

« On te voit trop les cuisses quand tu t'assois. » Le corps tout le temps sous surveillance, *encarcanné* [...] Annie Ernaux *La Femme gelée* (Gallimard, Folio) 1981: 68

enchignonné (*adj*) wearing a bun

La femme *enchignonnée* derrière son comptoir m'intimide. Dorothée Letissier *Le Voyage à Paimpol* (Editions du Seuil, Coll. "Points") 1980: 33

encoprésique (*nm*) (*méd*) encopresic

La Béline, un centre spécialisé dans le traitement des énurétiques (éventuellement des *encoprésiques*) [...] *F* 5.3.87: 13

endenté (*adj*) having a good appetite

Nous sommes six enfants, tous bien *endentés*. Edmond About *Le Roi des montagnes* (1856) (Hachette) 1919: 5

engrosseur* (*nm*) knocker-up

Elle était tellement saoule au moment de l'accouplement sur un capot de voiture qu'elle n'a pas identifié l'*engrosseur*. *L* 15.5.93: 31

entauler* (*vt*) to put in clink

Voilà la société: on *entaule* Hadouch et Stojil, on laisse la Reine Zabo en liberté. Daniel Pennac *La fée carabine* (Gallimard, Folio) 1987: 219

entrebattre, s' (*vr*) to do battle with one another

Vingt-trois des meilleurs mondiaux vont *s'entrebattre* sur le revêtement synthétique pendant sept jours. *F* 31.10.89: 14

énucloir (*nm*) stone remover

un *énucloir* pour dénoyauter les cerises. *NO* 15.8.91: 12

épluche-patates (*nm*) potato peeler

L 6.12.85: 45

éradicateur (*nm*) hard-liner in favour of eradicating, eliminating non-Islamic influences

En écartant, début avril, MM. Malek et Saadi, qui s'étaient peu ou prou classés dans le camp des « *éradicateurs* », partisans de la répression et hostiles au dialogue, le président Zérouai [...] se donne une plus grande marge de manoeuvre face aux « *barbus* ». *M* 15.9.94

éraser (*vt*) to level

Au-dessus de la mine, le remblai *a été érasé* pour former une immense scène. *NO* 4.8.94: 66

estran (*nm*) strand

Sur l'*estran*, ces terres que l'océan couvre et découvre aux marées, les ostréculteurs élèvent des huîtres depuis près d'un siècle. *F* 13.12.91: 27

étanchéifié (*adj*) (made) watertight, airtight

des roulements à bille *étanchéifiés*. *SV* n° 899, —.8.92: 88

ethnocratie (*nf*) ethnocracy?

[...] la guérilla, pour qui [...] Paris avait sauvé le régime du général-président Habyarimana, chef d'une « *ethnocratie* hutue contestée ». *MDip* —.5.94: 26

euro-lutte (*nf*) (*UE*) Euro-struggle

La City londonienne, champ de bataille ultime de l'*euro-lutte* finale. *M* 6.12.87: 15

européo-centré (*adj*) Eurocentric

un débat *européo-centré*. *MDip* —.6.92: 9

européophile (*adj*) (*UE*) favourable to the European Union

Le maigre « oui » à Maastricht a été le premier accroc dans le tissu *européophile* du pays. *L* 21.9.93: 3

euopermissif (*adj*) (*UE*) Euro-enthusiast

Le clivage entre *euopermissifs* et répressifs-nationalistes est une dimension importante du référendum sur Maastricht. *M* 25.9.92: 7

europessimisme (*nm*) (*UE*) Europessimism

F 5.3.87: 20. Le succès de Maastricht peut-il mettre fin à l'« *europessimisme* »? *FMag* 13.12.91: 2

europhobe (*nm*) (*UE*) person antagonistic towards the European Union

Je n'ai pas l'intention de réfuter point par point les arguments des *europhobes*. *NO* 10.9.92: 6

europhonie (*nf*) community of European languages

[...] la maîtrise de trois langues, à savoir de la langue d'origine et de deux langues étrangères en plus, doit être reconnue comme minimum d'une « *europhonie* » sans laquelle cette fameuse maison communautaire serait construite sur un terrain de sable. *M des débats* —.7/8.93

europicide (*nm*) (*UE*) virulent opponent of European Union (specifically of ratification of the Maastricht treaty)

Le camp des « *europicides* » n'est pas du tout en situation de créer une dynamique. *M* 6.8.92: 6

expo* (*nf*) exhibition

Le Salon de la BD d'Angoulême leur consacre une *expo* du 27 au 29 janvier. *Actuel* —.1.89: 28

ex-soviétologie (*nf*) study of the former Soviet Union

un important groupe d'universitaires conduits par tous les as de l'*ex-soviétologie*. *M* 7.2.92: 5

extensionnalité (*nf*) (*philos*) extensionality. See *extensionnel* below

extensionnel (*adj*) (*philos*) extensional

Pour qu'un concept théorique soit clair, il faut qu'il puisse être traduit en termes *extensionnels*. Disons, sans entrer dans les détails techniques, que l'*extensionnalité* [*sic*] est la propriété de jugements dans lesquels des prédicats de même extension peuvent être échangés sans que change la valeur de vérité du contexte. *M* 5.7.94: 2

extramatrimonial (*adj*) extramarital

En évoquant la sexualité *extramatrimoniale* et l'avortement, le texte heurtait des tabous sociaux et surtout religieux. *M* 15.9.94: 18

extrasolaire (*adj*) (*espace*) beyond, outside the solar system

Il y a trois ans, une équipe britannique pensait avoir découvert la première planète *extrasolaire*, mais elle avait dû rapidement démentir. *NO* 5.5.94: 47

extra-véhiculaire (*adj*) (*espace*) extra-vehicular

un sas de sortie par lequel il faudra passer pour effectuer toutes les activités *extra-véhiculaires*. *F* 7.9.89: 12

feignasserie (*nf*) loafing around

Paris, maintenant, sue carrément l'attente anxieuse, de plus en plus anxieuse, mais qui ne veut quand même pas y croire. Sue aussi la *feignasserie* qui profite de tout pour musarder sous le ciel bleu. Il fait un temps magnifique. Cavanna *Les Russkoffs* (Belfond) 1979: 57

feuilletonner (*vt*) to turn into a series, serialise

[...] une histoire pleine de bruit et de fureur: celle des Valois, une famille royale *feuilletonnée* par Dumas [...] *NO* 5.5.94: 57

film-événement (*nm*) cinema event

Le *film-événement* sort enfin, mis en scène par Rappeneau. *T7J* 23-29.9.95: 28

filmogène (*adj*) film-forming

un nouveau polymère *filmogène*. *Cosmopolitan* (Belgian ed.) —.5.87: 46

finlandiser (*vt*) (*pol*) to neutralise the influence of

La stratégie développée par les conseillers de M. Balldur consiste à « *finlandiser* » le RPR, c'est-à-dire à obtenir une neutralisation du mouvement néogaulliste dans la joute entre les deux protagonistes [Chirac et Balladur], et à « *chabaniser* » M. Chirac, c'est-à-dire le réduire à la portion congrue dans les enquêtes présidentielles, en le faisant apparaître comme un homme du passé. *M* 3.9.94: 8

fissologue (*nm*) observer of the *Front islamique du salut*

Tous les « *fissologues* » que compte, en ce moment, Alger se sont immédiatement penchés sur le message. *MSélHeb* 9-15.1.92: 3

flirtable (*adj*) worth flirting with

un type falot, sans valeur *flirtable*. Annie Ernaux *La Femme gelée* (Gallimard, Folio) 1981: 108

flonflonnerie (*nf*) brass band music

La sono crée l'ambiance à grandes brassées de *flonflonneries* latino-américaines. *Equipe* 30.3.95: 2

flop (*nm*) (*math*) flop [floating point operation]

Pour calculer la valeur de son troupeau (prix d'une bête x nombre de têtes), ce berger toucouleur [*sic*] du Sénégal n'a pas besoin d'aller plus vite qu'un *flop*. *SV* n° 889 —.10.91: 34

forward (*adj*) (*Bourse*) forward

le marché *forward*. *Les Echos* 11.7.88: 10

fos* (*nm*) (*athlétisme*) Fosbury flop

Le ventral dessinait à la discipline [le saut en hauteur] un cadre étroit et rigide. Le fosbury l'a fait éclater. « Il a élargi le recrutement des meilleurs sauteurs, » se souvient Jean Poczobut. « Avec le "fos", un junior peut atteindre et parfois dépasser 2,30 mètres. » *M* 9.8.94: 9

fosburyiste (*nm*) (*athlétisme*) (Fosbury) flopper

Entraîneurs et compétiteurs s'accordent pour tracer de Javier Sotomayor un avenir à l'or fin, à la fois ventraliste et *fosburyiste*. *M* 9.4.94: 9

foutinement* (*nm*) pottering about

Je les entendais à côté, leur *foutinement* habituel, remonter le réveil, le bruit de la poire électrique. Annie Ernaux *Ce qu'ils disent* 1977: 126

foutiner* (*vi*) to potter about

[ma mère] Virait, briquait des bricoles, sans arrêt à *foutiner* dans la cuisine. Annie Ernaux *Ce qu'ils disent* 1977: 30

-frégoli (*n pr en appos*) versatile

La main, comédienne à tout faire. Le membre-*frégoli* du corps. Michel Tournier *petites proses* (Gallimard, Folio) 1977: 93

frontalité (*nf*) (*archit, beaux arts*) frontality

Entre *frontalité* et profondeur, il [Henri Hayden] construit l'espace par le contraste des plans, sans le secours de la perspective. *M* 24.8.94: 13

ganja (*nf*) ganja

la consommation de *ganja*. *M* 15.9.87: 13

GAPT (*nm*) *Groupement des autorités publiques de transport*

P 5.12.88: 64

gardé à vue (*nm*) suspect held in custody, detainee

Lundi soir, vingt-cinq mises en examen ont déjà été prononcées par le juge parisien Jean-Pierre Zanoto, mais les *gardés à vue* continuent à défilier dans son bureau. *PM* 14.7.94: 77

garoutiser (*vt*) to turn into a werewolf

On fera un pas de plus dans l'explication de la nature humaine lorsque le vilain Spader et la belle Pfeiffer seront à leur tour *garoutisés*, le spectateur ébaubi découvrant qu'au fond ce sont les pulsions primitives [...] qui gouvernent l'humaine nature. *M* (Arts & Spectacles) 15.9.94: vi

gate (*n?*) political cover-up, political scandal

le chemin de la vérité est obstrué par un nombre impressionnant de « *gates* ». *M* 18.11.87: 2

gaullolâtrie (*nf*) de Gaulle worship

Une étrange convergence de *gaullolâtrie* rétrospective et de « tontonmania » présente. *P* 9.10.88: 39

gendarmette (*nf*) (woman) gendarme

L'une voudrait être « *gendarmette* », et toutes les autres, secrétaire, comptable ou aide-soignante. *MSup* 15.4.92: vi

gestapiste (*adj*) Gestapo-like

M. de Chambrun, qui tempête contre les « méthodes *gestapistes* » de la CNIL, refuse de répondre clairement à cette question. *M* 6.3.92: 9

gestionnaliste (*adj*) relating to management, administrative concerns

Chaque fois que les socialistes, au gouvernement ou dans l'opposition, se sont éloignés de la question sociale, ils ont perdu et leur identité et leur électeurat. Notre première préoccupation doit porter sur les questions sociales, pour ne pas nous laisser enfermer dans les discours *gestionnalistes*. *M* 24.8.94: 7

glaciologiste (*nm*) glaciologist

Depuis cent cinquante ans que les *glaciologistes* étudient ces mastodontes [...] *SV* n° 901 —.10.92: 76

glisse-tout (*nm*) device for sliding heavy objects

le « *glisse-tout* », des patins glisseurs permettant de déplacer n'importe quel meuble, même les plus lourds, *T7J* 28.10-3.11.95: 18

glocicéphale (*nm*) pilot whale

le dépeçage à coups de gaffes tranchantes des *glocicéphales* agonisants. *M* 7.7.92: 11

glucidépendance (*mf*) sugar dependency

[...] les pulsions qui font se précipiter certaines personnes sur tout ce qui est sucré; les médecins parlent de « *glucidépendance* ». *Cosmopolitan* (Belgian ed.) —.5.87: 30

glucidique (*adj*) glucidic

des aliments *glucidiques*. *Cosmopolitan* (Belgian ed.) —.5.87: 230

gnagnasson* (*adj*) sippy

Son regard [celui de Jacques Doillon] est empreint de cette qualité rare: la compassion. Attention: rien à voir avec la mièvrerie saint-sulpicienne, la tendresse *gnagnassonne* de certains médiocres abusant des bons sentiments pour provoquer les larmes. *Télérama* (Hors Série Cinéma) —.1.91: 64

gogotte* (*nf*) (female) mug, sucker [feminine of *gogo*]

Et nous, pauvres *gogottes*, moutonnières et envieuses, nous tombons tête baissée dans le panneau, les regardant toutes ces plus-que-parfaites [Meryl Streep, Jane Fonda et autres SuperWomen] comme un reflet mille fois plus grossi de ce que nous sommes. Michèle Fitoussi *Le Ras-le-bol des SuperWomen* (Calmann-Lévy, Livre de Poche) 1987: 181

gondolade* (*nf*) laughter

Si vous êtes convié à réveillonner chez les Scaglia, faites-vous excuser; l'ambiance ne doit pas être à la *gondolade*, chez eux, en ce moment. *CH* 29.12.93: 5

gorbatchévisme (*nm*) (*pol sov*) Gorbachovism

EJ 15.8.91: 11

gore (*nm*) gore

Du sang à la une avec le *gore*. Une tête arrachée, des yeux exorbités, des corps qui explosent en geysers écarlates. Tout cela est « *gore* » — un terme qui ne doit rien au vice-président américain mais à son étymologie sanguinolente. *T7J* 28.10-3.11.95: 78

gradualisme (*nm*) (*hist nat*) gradualism

le *gradualisme* de l'évolution. *SV* n° 889 —.10.91: 22

grailonneux* (*adj*) throaty

La voix *grailonneuse* de Thian ironisa à son oeil. Daniel Pennac *La fée carabine* (Gallimard, Folio) 1987: 98

greenfees (*nmpf*) (*golf*) green fees

F-S 30.7.88: 8

grenader (*vt*) to use tear gas

A Toulouse, quand les journalistes ne sont pas là, les C.R.S. matraquent, *grenadent* et mentent. *CH* 29.12.93: 16

greyhound (*nm*) greyhound (*dog*)

Les oscars des lévriers avec les meilleurs représentants français de *greyhounds*, whippets et afghans. *F* 16.7.88: 23

guillotnade (*nf*) summary execution

La souveraineté du peuple, mère des *guillotnades*. *E* 22.11.85

hachedée (*nf*) (*télévision*) high definition television, HDTV

La *hachedée* apparaît ainsi plus floue encore que la *bassedéf*, comme on dit chez les pros. *La Grosse Bertha* 2.7.92: 8

halieutique (*adj*) halieutic, of or relating to fishing, fish

un investissement nécessaire pour maintenir et améliorer la production agricole, forestière, *halieutique*. *SV* n° 899, —.8.92: 35

hamiltonien (*adj*) of or relating to David Hamilton

[...] la femme enceinte au rocking-chair, qui attend la naissance dans un flou *hamiltonien* en se regardant béatement le nombril. Michèle Fitoussi *Le Ras-le-bol des SuperWomen* (Calmann-Lévy, Livre de Poche) 1987: 62

- handicapé lourd** (*nm*) person with multiple handicaps
 il n'a pas attendu pour que Laurent et tous ceux que l'on appelle, en France, les *handicapés lourds* aient le droit à la vie, au même titre que tous. *T7J* 20-26.5.95: 69
- hégémoniste** (*adj*) hegemonistic, hegemonist
 le rêve d'une « grande Serbie » *hégémoniste* sur l'ensemble fédéral yougoslave. *P* 25.4.87: 4
- hellénocentrisme** (*nm*) Hellenocentrism
 Paradoxe grec [...] que de se croire au centre du monde. *L'hellénocentrisme* y prétend, doctrine d'un pays dont les frontières sont récentes et qui a connu sa dernière mobilisation générale en 1974. *P* 13.6.92: 22
- héptapocyte** (*nm*) hepatocyte
F 23.3.92: 23
- himalayiste** (*nm*) Himalayan mountaineer
 Les *himalayistes* sont généralement des grimpeurs compétents. *AlpoRando* —.10.91: 37
- hormonothérapie** (*nf*) hormone therapy, hormonotherapy, hormone replacement therapy
 Elle m'a traitée par *hormonothérapie*. *Santé magazine* —.5.87: 37
- house-boat** (*nm*) houseboat
 une quarantaine de *house-boats*. *P* 25.4.87: 24
- humour** « **braguette, petites culottes** » (*nm*) barrack, washroom, lewd humour
 Son *humour* « *braguette, petites culottes* », c'est pas du tout mon truc. Je préfère la dérision au comique en dessous de la ceinture. *T7J* 28.10-3.11.95: 64
- hurdler** (*nm*) (*athlétisme*) hurdler
 l'élite des *hurdlers* mondiaux. *F-S* 15.8.90: 12
- hypercompétitif** (*adj*) ultra-competitive
 un marché *hypercompétitif*. *NO* 15.8.91: 44
- hyperencombement** (*nm*) massive traffic jam, congestion, conglomeration
 Des 55 hectares initiaux — véritable providence dans l'*hyperencombement* parisien — 30% à peine ont échappé aux constructions et au pavement. *M* 20.12.94: 20
- hyper-entraîné** (*adj*) highly trained
 un exercice de ventilation pour marines *hyper-entraînés*. *Cosmopolitan* (Belgian ed.) —.5.87
- hyperindividualiste** (*adj*) hyperindividualistic
 [les Français] repliés sur eux-mêmes, enfermés dans leurs complexes *hyperindividualistes*. *P* 16.1.89: 54
- hyper-individuel** (*adj*) hyperindividualistic
 [des] comportements *hyper-individuels*. *M* (Temps libre) 3.9.94: vi
- hyperprotidique** (*adj*) high in protein
 [un régime] *hyperprotidique*. *Cosmopolitan* (Belgian ed.) —.5.87: 116
- hypersclérosé** (*adj*) (*fig*) excessively ossified, fossilised, hidebound
 Le marxisme *hypersclérosé* s'étrangle. *NO* 23.7.92: 11
- hypofertilité** (*nf*) hypofertility
 une simple *hypofertilité* masculine. *M* 6.8.87: 22
- hypokhâgneux** (*nm*) student in first year of two-year preparatory course for the arts section of the *Ecole normale supérieure*
 Déjà, nombre d'*hypokhâgneux* filent vers Sciences po plutôt que de tenter l'improbable concours de Normale. *E* 28.10.88: 83

iléostomie (*nf*) (*méd*) ileostomy

Pour le grêle, il s'agit d'une « *iléostomie* », pour le gros intestin d'une « colostomie ». *Santé magazine* —.5.87: 112

indivulgable (*adj*) which cannot be divulged

[le] lieu du seul quant-à-soi absolument intraduisible et *indivulgable*. *M* 6.3.92: 21

inempruntable (*adj*) unfollowable

les chemins naturels de transmission sont *inempruntables*. *M* 6.3.92: 25

infectiologie (*nf*) (*méd*) study of (process of) infection

[...] force est de reconnaître que ni la médecine ni la virologie n'ont de réelle prise sur le sida. Faut-il en conclure que les concepts traditionnels de l'*infectiologie* et du modèle viral pathogène sont ici inopérants? *M* 8.8.94

inficelable (*adj*) impossible to sort out

Le dossier Dubois? *Inficelable*, mais vous vous en tirerez. Michèle Fitoussi *Le Ras-le-bol des SuperWomen* (Calmann-Lévy, Livre de Poche) 1987: 44

info-spectacle (*nm*) news show

La modestie de nos moyens oblige à une information directe, concise, qui va à l'essentiel sans esbroufe. Le contraire de l'*info-spectacle*. *T7J* 28.10-3.11.95: 53

INSEP (*nm*) Institut national supérieur d'éducation physique

T7J 28.10-3.11.95: 91

insomnieux (*nmf*) insomniac

La fin d'une nuit vient toujours — c'est ce que les *insomnieux*, en général, ne savent pas assez. Colette *L'Entrave* (Flammarion, Librio) 1922: 33

interfécondité (*nf*) (*hist nat*) interfertility

Buffon introduit le critère d'*interfécondité*. *SV* n° 899 —.8.92: 44

internaliser (*vt*) to internalise

Et pour le théoricien du *Zéro mépris* [Hervé Sérieyx] à l'égard du personnel, le « management panique » c'est, entre autres choses, celui qui « *internalise* » au sein de l'entreprise elle-même, l'idéologie de la guerre économique, de la concurrence exacerbée, et qui fait de sa propre « ressource humaine » un ennemi potentiel de la rentabilité et de la compétitivité. *MDip* —.5.94: 17

interrépublicain (*adj*) (*pol sov*) interrepublican, between republics

l'accord économique *interrépublicain* [en URSS]. *L* 18.10.91: 10

intraeuropéen (*adj*) intra-European

les inégalités *intraeuropéennes*. *M* 28.5.92: 15

intransigentisme (*nm*) (tendency towards) intransigence

De même, les historiens ont-ils raison de mettre en cause la persistance en France d'un « *intransigentisme* » catholique? *MSélHeb* 9-15.1.92: 9

inuline (*nf*) (*pharm*) inulin

On y trouve [dans la feuille de coca] aussi de l'atropine, de la papaine, de la pectine, de la globuline, de la koléine et de l'*inuline*. *M* 8.1.92: 16

ischémique (*adj*) (*méd*) ischaemic

un accident *ischémique* transitoire. *P* 26.2.90: 72

italophone (*nm*) Italian speaker

Au fil des ans, une nouvelle répartition des postes a commencé à se faire, au détriment des *italophones* qui étaient jusqu'alors majoritaires [dans le Haut-Adige]. *MDip* —.5.94: 9

jambonnette (*nf*) (frog's) legs

Arrosées d'un hautes-côtes de nuit 92 de chez Thévenot le Brun, arrivent les *jambonnettes* de grenouilles à la purée d'ail et au jus de persil. *T7J* 28.10-3.11.95: 53

JFOM (*nm*) *Jeune français d'origine maghrébine*

P 16.7.90: 28

JT (*nm*) *Journal télévisé*

T7J 28.10-3.11.95: 27

jungle music (*nf*) jungle music

25 000 jeunes Londoniens dansent, chaque week-end, au rythme de la *jungle music*, un nouveau courant qui fédère les fans de house, techno, rap, reggae et raggamuffin. *M* 20.10.94: x

junk* (*nm*) junkie

Ne me demande pas, comme un *junk* égaré, où l'on peut se procurer de la dopamine. *CH* 7.4.93: 14

kératocyte (*nm*) keratocyte

P 23.3.92: 23

keynésianisme (*nm*) Keynesianism

Une nouvelle révolution économique est en marche, plus importante encore que celle que *keynésianisme* et social-démocratie imposèrent au capitalisme il y a cinquante ans. *NO* 7.5.92: 23

kimilsungisme (*nm*) (*pol*) Kim-Il-Sungism

Au delà de ces constructions idéologiques, le *kimilsungisme* joue d'un très fort coagulant émotionnel qui explique à la fois la longévité du régime, les démonstrations « olympiennes » de liesse frénétique et le désarroi lors des funérailles du « Grand Dirigeant ». *M* 3.8.94. Certains auteurs soulignent l'utilisation du symbolisme religieux dans le *kimilsungisme* et croient y discerner des influences chrétiennes. *M* 3.8.94

Kleenex (*adj*, *après n*) disposable, short-lived

Martina Navratilova est une légende à l'heure des champions *Kleenex*. A trente-sept ans bien sonnés, elle peut s'enorgueillir de vingt-deux participations à Wimbledon. *M* 5.7.94: 21

kneeboard (*nm*) kneeboarding

Plusieurs disciplines voisines du surf sont pratiquées sous l'égide de la FFSS: le bodyboard (surf à plat ventre sur une petite planche) [...], le *kneeboard* (surf à genoux) et le bodysurf (sans instrument de glisse). *M* (Temps libre) 3.9.94: viii

koléine (*nf*) (*pharm*) kolein

On y trouve [dans la feuille de coca] aussi de l'atropine, de la papaïne, de la pectine, de la globuline, de la *koléine* et de l'inuline. *M* 8.1.92: 16

lagotien (*adj*) of Lagos

l'inferral flux de circulation de l'agglomération *lagotienne*. *P* 13.6.92: 50

lamarckisme (*nm*) Lamarckism

C'est lui [Darwin] qui étouffera le *lamarckisme* en devenant, aux yeux du public, le seul chantre de l'évolution. *SV* n° 889, —.10.91: 23

Land (*nm*) Land Rover

75% des *Lands* achetés en 1948 roulent encore. *T7J* 23-29.9.95: 40

lap dancing (*nm*) lap dancing

Elizabeth [...] arrive à Las Vegas dans l'espoir de devenir une grande danseuse. Pour subsister, elle devient showgirl et danse nue dans un club de « *lap dancing* »: les showgirls peuvent s'asseoir sur les genoux des clients qui n'ont pas le droit de les toucher alors qu'elles le peuvent et même le doivent! *T7J* 28.10-3.11.95: 32

latifundisme (*nm*) running of large farms by absentee landlords

Certes, la malnutrition y est un crime social dû essentiellement aux inégalités croissantes, au *latifundisme* et à l'absence de réforme. *MDip* —.7.87: 3

lavalassien (*n*) supporter of Jean-Bertrand Aristide (president of Haiti)

le général Dupervalv devra gagner la confiance des « *lavalassiens* » (partisans du père Aristide). *M* 20.1094: 3

lave vitre (*nm*) window cleaning utensil

Carrefour a sélectionné pour ses performances, ce *lave vitre* ... Maintenant on peut laver ses vitres sans abîmer ses jolies mains. *T7J* 20-26.5.95: 3

leaderesse (*nf*) (female) leader

Nous essayons partout. Dans toutes les sphères. Des femmes qui travaillent par obligation, avec des métiers pénibles ou peu valorisants et qui slaloment entre enfants, chefaillons, maison, etc., aux *leaderesses* qui chassent sur les mêmes terrains de travail que les hommes, perchées comme eux sur les plus hauts barreaux [...] Michèle Fitoussi *Le Ras-de-bol des SuperWomen* (Calmann-Lévy, Livre de Poche) 1987: 17

lèche-carreaux, faire du (*v*) to go window-shopping

Il lui reste toujours une ou deux heures pour aller *faire du lèche-carreaux* sur le boulevard. Pierre Magnan *Le Sang des Atrides* (Fayard, Folio) 1977: 232

lèche culisme (*nm*) arselicking

Les deux Belges, garçons de café à Anvers, s'estimaient d'un rang social moins crasseux que celui de nous autres petits prolos. Ils exerçaient au camp et à l'usine les fonctions d'interprètes, c'est-à-dire de tampons et d'intercesseurs, ce qui ne va pas sans un certain *lèche culisme*, d'un côté, ni sans une attitude de supériorité bienveillante, de l'autre. Cavanna *Les Russkoffs* (Belfond) 1979: 170

légiennelle (*nf*) legion(n)ella, legionella, legionnaires' disease bacterium

le germe de la *légiennelle*. *Cosmopolitan* (Belgian ed.) —.5.87: 119

lèse-humanité, crime de (*nm*) crime against humanity

Pour ne plus commettre de *crime de lèse-humanité*, un immense effort reste à accomplir: s'approprier les nouveaux outils de la connaissance et considérer que, sur la planète, « il n'y a plus d'ailleurs ». *MDip* —.8.91: 31

lessivage (*nm*) (money) laundering

Deux bureaux de change sur la Canebière, gérés par des Marseillais, intervenaient aussi dans le *lessivage* des fonds. *PM* 14.7.94: 77

leucémie à tricholeucocytes (*nf*) tricholeucocytic leukaemia, hairy-cell leukaemia

[L'interféron] a changé le traitement d'une forme de leucémie, la *leucémie à tricholeucocytes*. *P* 30.10.89: 14

levurage (*nm*) addition of yeast

Une mise en fermentation rapide avec *levurage*. *F* 5.9.92: 28

ligament croisé (*nm*) cruciate ligament

[...] rupture d'un *ligament croisé*, opération, six mois sans jouer. *Equipe* 24.3.95: 13

limes (*nm*) (*hist rom*) limes; (*mod*) limes, fortified border

Même sans reprise de la guerre, la dislocation de l'ancienne Yougoslavie entraînerait deux périls majeurs. Le premier serait la reconstitution d'un nouveau mur recouvrant la vieille frontière Occident-Orient en rejetant hors de « notre bonne Europe » (occidentale, catholique, germanique, confortable, « développée ») les Balkaniques, sous-développés, Slaves, Orientaux. L'établissement de ce *limes* occidental serait un crime contre l'Europe aux conséquences morales et politiques incalculables. *M* 7.2.92: 2

liposucé (*adj*) undergone liposuction

Elle est superbe, cette femme étendue sur la plage. [...] les seins sont siliconés, le visage lifté, le ventre retaillé, les cuisses *liposucées*, les cheveux repiqués. *NO* 4.8.94: 4

lobbying (*nm*) lobbying

face à l'émergence en France d'un véritable *lobbying* professionnel. *M* 20.10.94: 12

logographique (*adj*) logographic(al)

[...] une écriture *logographique*, plus communément dite « idéographique ». *Label France* n° 1, —.5.91: 6

longboard (*nm*) longboarding

Plusieurs disciplines voisines du surf sont pratiquées sous l'égide de la FFSS: le bodyboard (surf à plat ventre sur une petite planche), le *longboard* (longue planche à l'origine du surf) [...], et le bodysurf (sans instrument de glisse). *M* (Temps libre) 3.9.94: viii

lunetteux* (*adj*) bespectacled

cette petite bonne femme ridée, *lunetteuse*, baguée, emmitouflée. *P* 11.1.92: 60

magazine-débat (*nm*) discussion programme

De mensuel, son *magazine-débat* deviendra bimensuel en septembre. *T7J* 20-26.5.95: 34

maloya (*nm*) maloya (dance and music from La Réunion)

En 1977, Eric Boyer dansa le *maloya* à la mairie de Saint-Denis. *M* 28.5.92: 27

mancenillier (*nm*) *American euphorbiaceous tree*

Tend l'oreille, sous ton cher *mancenillier*. Le voilà, le brame anti-intellectuel. *M* 15.4.92: 7

mangonneau (*nm*) (*hist*) mangonel

Derrière les remparts, on a rempli les carquois, placé les *mangonneaux* en batterie, préparé des milliers de feux grégeois. *M* 7.8.93: 2

maolâtrie (*nf*) Mao worship

ils se heurtèrent à une *maolâtrie* qui répugnait à admettre que le « Grand Timonnier » fût victime d'une règle pourtant souvent vérifiée: le pouvoir absolu corrompt absolument. *M* 30/31.10.94: 1

marilyné (*adj*) in the style, colour of Marilyn Monroe

Une loueuse d'enfants. Une maquerelle qui vit aux crochets de ses mêmes, couchée dans les draps de satin gris de Natacha, avec ses cheveux *marilynés* et ses miettes de pop-corn! Didier van Cauwelaert *Un Objet en souffrance* (Albin Michel, Livre de Poche) 1991: 108

marketeur (*nm*) (*péj*) marketer

Les *marketeurs*, publiciteurs et conditionneurs. *EJ* 23.11.89

marrade (*nf*) laugh, joke

C'était la grosse *marrade* du dernier oui-que-ende. *CE* 11.9.91: 5

marxolâtrie (*adj*) Marx-worshipping

Il [le néobolchévisme] va des fundamentalistes léninoïdes aux mollahs *marxolâtres*. *NO* 15.8.91: 41

masochistement (*adv*) masochistically

La plus célèbre usine à rêves de la planète [Hollywood] s'est toujours *masochistement* délectée à exhiber ses propres vices. *NO* 7.5.92: 57

maxi-catamaran (*nm*) maxi-catamaran

le *maxi-catamaran* *Jet Services IV*. *M* 15.8.87: 8

mégasuccès (*nm*) megasuccess

Soul II Soul, groupe dont le *mégasuccès* outre-Atlantique a donné une incontestable crédibilité à la musique black *made in England*. *NO* 15.8.91: 60

mégatonique [*sic*] (*adj*) blockbuster

son dernier ouvrage *mégatonique*, *Ouragan* (1400 pages, en deux tomes). *PM* 24.7.87: 4

melkite (*nm, adj*) Melchite

Les Eglises catholiques orientales (*melkites*, maronites, etc) [...] *M* 12.6.992: 43

mélodica (*n?*) melodica

Batteur, joueur de *mélodica* et accordéoniste. *M* 6.5.87: 15

messmèrisation (*nf*) voir citation

Les amis du maire de Paris [Chirac] vont ainsi tenter une « *messmèrisation* » de M. Balladur, opération consistant à imposer à un premier ministre en poste — comme ce fut le cas pour Pierre Messmer en 1974 — de renoncer à la course présidentielle par l'entrée en jeu d'autres candidats. *M* 3.9.94: 8

micmacer* [*sic*] (*vi*) to get involved in

Il finit par *micmacer* [*sic*] dans leurs combines. *L* 30.11.85: 26

micro-boléro (*nm*) ultra-short bolero

Le *micro-boléro* de tricot qu'on enfle par-dessus son veston en guise de chauffe-épaules. *F* 23.3.92: 19

micro-claquage (*nm*) minor pull, minor strain (of muscles)

Santé magazine —.5.87: 41

micro-émulsion (*nf*) micro-emulsion

une *micro-émulsion* riche et complète. *Cosmopolitan* (Belgian ed.) —.5.87: 305

microfilmage (*nm*) microfilming

le *microfilmage* des trésors enfouis dans la Bibliothèque nationale russe de Moscou. *M* 12.6.92: 44

micrograin (*nm*) micrograin

la peau délicatement polie par les *micrograins* parfaitement ronds. *Cosmopolitan* (Belgian ed.) —.5.87: 57

micro-greffe (*nf*) microtransplanting, micrografting

la *micro-greffe* ou repiquage des cheveux un à un. *NO* 4.8.94: 11

micro-injection (*nf*) (*bio*) micro-injection

la *micro-injection* des spermatozoïdes. *M* 6.8.87: 22

microsphérule (*nf*) microglobule

microsphérules lipidiques. *Cosmopolitan* (Belgian ed.) —.5.87: 33

mile (*nm*) air mile

Autant d'occasions d'accumuler des *miles* sur votre programme Fréquence Plus pour bénéficier très rapidement, soit d'excédents de bagages, soit de surclassements, ou encore mieux de billets gratuits. *Equipe* 4.3.95: 9

minarine (*nf*) low-fat margarine

De la *minarine* qui contient deux fois moins de matières grasses que la margarine et le beurre. *Cosmopolitan* (Belgian ed.) —.5.87: 3?49

mini-jupé (*adj*) miniskirted

[des] jeunes femmes pimpantes, *mini-jupées* et très décolletées. *P* 13.6.92: 64

mini-kilt (*nm*) (*mode fém*) mini-kilt

mini-kilt vert et violet. *F* 7.9.88: 30

mini-usine (*nf*) mini-factory

une véritable *mini-usine* modulable. *F* 25.4.87: 24

mithraïcisme (*nm*) (*hist rel*) Mithraism, Mithraicism

Les fidèles de Mithra — le *mithraïcisme*, foi ensuite disparue, venue de Perse et qui fit courir durant des siècles des millions d'hommes — fêtaient également le dimanche. *M* 28.11.92: 33

mitterrandophilie (*nf*) (*pol*) Mitterrandophilia

L 8.4.88: 10

modalisme (*nm*) (*mus*) modalism

Cette musique qui glisse sans cesse, dont les assiettes harmoniques, teintées de *modalisme*, ne sont jamais franches [...] exige de l'auditeur une disponibilité absolue. *M* (Radio et Télévision) 13-19.12.93: 27

modus operandi (*nm*) modus operandi

Modus operandi [des meurtriers]: les quatre hommes avaient fait sortir d'Acquino sur un perron, avaient frappé jusqu'au sang, puis ils avaient sauvagement fouillé la villa. *EJ* 15.8.91: 51. En faisant raconter à Jeffrey Dahmer le détail de ses crimes horribles, les agents spéciaux vont améliorer leur connaissance du *modus operandi* de ces tueurs exceptionnels [les tueurs en série]. *L* 18.10.91: 18

molar (*nm*) [blend of *mélo* + *polar*]

C'est un somptueux « *molar* » (mélo-polar), avec deux super flics. *M* 23.6.87: 17

momolle* (*adj*) sluggish

Et c'est parti pour une heure, montre en main, de baise *momolle* ou effrénée selon l'état et les capacités de votre partenaire. Michèle Fitoussi *Le Ras-de-bol des SuperWomen* (Calmann-Lévy, Livre de Poche) 1987: 129

Mondial (*nm*) (*football*) World Cup

Le président du comité organisateur du *Mondial* s'attaque à sa nouvelle mission: un championnat « made in USA ». *F* 19.7.94: 12

MONEP (*nm*) *Marché européen des options négociables de Paris*

M 7.2.92: 15

Montois (*nm*) inhabitant of le Mont-Saint-Michel

T7J 28.10-3.11.95: 79

montagnette (*nf*) small mountain

Les Alpilles, une chaîne de *montagnettes* divines [...] *NO* 15.8.991: 66

morphing (*nm*) (*ordin*) morphing

Nous devons ce « *morphing* » de Cloclo [Claude François] à 56 ans, à l'infographiste Daniel Belet. *T7J* 28.10-3.11.95: 41

morphotype (*nm*) (*physiol*) morphotype

En réalité, de Paul Tergat (1,82 m) à Ismael Kirui (1,60 m), il est difficile de dégager un *morphotype*. *Equipe* 24.3.95: 11

mousquetonner (*vt*) (*escalade*) to climb with karabiner fastened

Il salua la foule d'un geste avant de *mousquetonner* le sommet. *AlpiRando* —.10.91: 15

multilatéralisme (*nm*) multilateralism

La crise de *multilatéralisme* prend à la ONUCED une acuité particulière. *MDip* —.7.87: 2

multiplexé (*adj*) multiplexed

Ces chaînes sont « *multiplexées* »: le film dont le début a été manqué à dix heures du matin est retransmis à 11 heures sur un autre canal et à midi sur un troisième. *M* 20.5.93: 13

multirécidiviste (*n*) habitual offender

La récente loi de lutte contre le crime [...] prévoit aussi la perpétuité réelle pour les *multirécidivistes*. *M* 30/31.10.94: 18

musico* (*nm*) muso, musician

Le *musico* a été là où il n'aurait pas dû aller. *CE* 11.9.91: 6

mutage (*nm*) (*oeno*) muting, mutage, action of arresting fermentation

La fermentation se bloque lors du *mutage*. *P* 27.11.89: 84

mycophage (*nm*) mushroom-eater

Certaines dépêches ont même annoncé que les « champignons mutants » étaient peut-être arrivés en France, attribuant à ce scénario de science-fiction le décès d'un « *mycophage* » survenu dans notre pays. *SV* n° 901 —.10.92: 57

myoasthénie (*nf*) (*méd*) myoasthenia

Marc Soriano souffrait, depuis quinze ans, d'une *myoasthénie*, maladie irréversible qui l'avait peu à peu privé de ses capacités motrices et de la parole. *M* 20.12.94: 18

mysticité (*nf*) mysticism

Messiaen sera même attaqué dans sa foi, soupçonné d'« escroquerie à la *mysticité* ». *M* 29.4.92

mystico-crapuleux (*adj*) both mystical and underhand

Ces chemins de traverse, aussi tortueux que les réseaux *mystico-crapuleux* mis en place par les responsables de la secte, mèneraient à des trafics d'armes au Canada. *M* 11.10.94: 1

myxomateux (*adj*) myxomatous

Il arrive que les magiciens sortent du chapeau un lapin *myxomateux*. *Equipe* 20.2.95: 3

rabouler* (*vr*) to come back

Il a sorti mes lunettes et j'ai crié, d'ici là que je *me raboule* avec la paire cassée [...]. Annie Ernaux, *Ce qu'ils disent* 1977: 139

radioachat (*nm*) radio-shopping, radio-purchasing

il a même lancé avec succès le principe du *radioachat*, persuadé qu'il est que l'avenir est dans la vente à distance. *T7J* 28.10-3.11-95: 16

radiophobie (*nf*) radiation phobia, fear of radiation

Les « *Izvestia* » de jeudi soir parlaient de « *radiophobie* ». *P* 25-26.4.87: 11

raggamuffin (*n*) ragamuffin music

25 000 jeunes Londoniens dansent, chaque week-end, au rythme de la jungle music, un nouveau courant qui fédère les fans de house, techno, rap, reggae et *raggamuffin*. *M* 20.10.94: x

raller* (*vi*) to go back

En plus qu'il faudrait *raller* chez l'oculiste. Annie Ernaux, *Ce qu'ils disent* ... 1977: 124

rapper (*nm*) rappeur

Big Daddy Kane est le seul à avoir l'allure classique du *rapper* parvenu. *L* 8.4.88: 41

rapter (*vt*) to abduct

Et ils sont fiers d'eux, maintenant, tout contents, attendant les félicitations du grand frère, parce que *rapter* un malade dans un hôpital, selon eux, ça doit mériter une décoration. Daniel Pennac *La fée carabine* (Gallimard, Folio) 1987: 222

rastafarianisme (*nm*) rastafarianisme

les codes et les mythes du *rastafarianisme*. *MDip* —.8.91: 31

ratte (*nf*) (type of) potato

ces artichauts violets, dont quelques *rattes* et poireaux ont partagé le mijotage dans le jus de veau. *L* 15.5.93: 35

réaffûtage (*nm*) resharpening, rewhetting

des *réaffûtages* fréquents [de raclours préhistoriques] *M* 12.9.900: 14